

Журнал «СЛАВЯНОВЕДЕНИЕ»

Аннотации № 3, 2019 г.

РЕГИОНЫ ЕВРОПЫ В ИСТОРИОСОФСКОМ ТРАКТАТЕ

В.И. ЛАМАНСКОГО «ТРИ МИРА АЗИЙСКО- ЕВРОПЕЙСКОГО МАТЕРИКА»

© 2019 г. М.И. Робинсон

Д-р ист. наук, руководитель центра Института славяноведения РАН

E-mail: m.a.robinson@mail.ru

Книга В.И. Ламанского появилась в 1892 г., и ее можно назвать последним историософским сочинением славянофильского направления в русском славяноведении. Важнейшей задачей этого сочинения являлось продолжение в новых условиях развития основных теоретико-методологических концепций славянофильства и аргументированное доказательство их незыблемости. Одной из главных целей труда стало определение границ греко-славянского мира, соотношение этих границ с миром романо-германским. Ламанский, оставаясь, безусловно, сторонником разделения романо-германского (католического-протестантского) и Среднего (православного) миров, постарался увидеть не только то, что их разделяло, но и то, что их объединяло. Поставить такую новую для славянофильского направления задачу Ламанского заставляла необходимость теоретически обосновать отделение мира Среднего от окружающего его азиатского мира.

The book by V.I. Lamansky appeared in 1892, and it can be called the last historiosophical work of the Slavophile direction in Russian Slavic studies. The most important task of this work was the continuation of the development of the basic theoretical and methodological concepts of Slavophilism under the new conditions and reasoned proof of their inviolability. One of the main goals of the work was the definition of the boundaries of the Greco-Slavic world, with the Romance-German world, proof of the unity of all Slavs belonging to different Christian denominations within the framework of the Middle World.

Ключевые слова: Ламанский, славяноведение, славянофильство, романно-германский мир, греко-славянский мир, Средний мир, Европа.

Keywords: Lamansky, Slavic studies, Slavophilism, Romano-Germanic world, Greco-Slavic world, Middle World, Europe.

МИФЫ ОБ «ИСПОРЧЕННОМ ЗАПАДЕ» И «ДУХОВНОЙ ЧИСТОТЕ СЛАВЯНСТВА» В СЛОВАЦКОМ ЛИТЕРАТУРНОМ ДИСКУРСЕ

© 2019 г. Л. Матейко

PhD, доцент Университета им. Коменского (Братислава)

E-mail: lubor.matejko@gmail.com

В статье рассматривается динамика восприятия славянских и неславянских литератур в словацкой среде, роль мифов об «испорченности Запада» и «духовной чистоте Славянства» в переводческой и издательской деятельности в XIX–XXI вв. Приводятся цитаты словацких славистов и статистические данные об издании словацких переводов с различных европейских языков в XIX–XXI вв. Особое внимание уделяется анализу тенденций в переводах произведений русской литературы.

The article deals with the dynamics of the perception of Slavic and non-Slavic literatures in Slovak milieu, the role of myths about the «depravity of the West» and the «spiritual purity of the Slavs» in translation and publishing in the XIX–XXI centuries. Quotes of Slovak Slavists and statistics on the publication of Slovak translations from various European languages in the XIX–XXI centuries are presented. Particular attention is paid to the analysis of trends in translation of works by Russian writers.

Ключевые слова: славяноведение, история перевода, словацкая литература, мифы об «испорченном Западе» и «духовной чистоте Славянства».

Keywords: Slavic Studies, Translation Studies, Slovak Literature, Myths of the «depravity of the West» and the «spiritual purity of the Slavs».

ИТАЛИЯ В ПРЕДСТАВЛЕНИЯХ СЛАВИСТОВ XIX ВЕКА

© 2019 г. Стефано Алоэ

PhDr., профессор славистики Университета Вероны

E-mail: Stefano.aloe@univr.it

Изучение Италии не относилось к первоочередным задачам славистики XIX в.: молодой в ту пору научной дисциплине хватало более насущных тем и вопросов. Но уже первое поколение славистов осознало потенциальное значение Италии для исследований, а второе и третье поколения стали уделять все большее внимание некоторым особенностям истории и культуры полуострова. В статье рассматриваются основные причины этого интереса и наиболее показательные эпизоды из истории славистики XIX в., связанные с Италией.

In the first half of the 19th c. in the newborn Slavistic studies a plenty of issues were on the table, raising a large number of basic questions. Italy, in its connections with the Slavic world, did not seem to represent a main topic of research. Nevertheless, the first generation of slavist scholars soon realised the potential significance of Italy in the discipline, and the second and third generation begun to devote more attention to the relationships between Slavic and Italian history and culture. This article examines the main reasons behind this commitment and the more paradigmatic episodes in the 19th c. history of Slavistics connected to Italy.

Ключевые слова: История славистики XIX в., славяне и Италия, славистические командировки, Копитар, Срезневский, Макушев, Бодуэн де Куртене.

Keywords: History of Slavistics in the 19th cent., Slavs and Italy, Slavistic journeys, Kopitar, Sreznevsky, Makushev, Baudoin de Courtenay.

ЦЕНТРАЛЬНАЯ ЕВРОПА В ПРЕДСТАВЛЕНИЯХ ЧЕШСКИХ СЛАВИСТОВ МЕЖВОЕННОГО ПЕРИОДА

© 2019 г. М. Зеленка

Д-р наук, профессор, зав. кафедрой Южночешского университета

(г. Ческе Будейовице)

E-mail: zelenka@pf.jcu.cz

Динамическое развитие в период между двумя войнами чешской или чехословацкой славистики, пришедшей на смену ведущей роли Вены, стало возможным благодаря сильному поколению чешских историков культуры и филологов, занимавшихся вопросами единства славянского языка, словесности и культуры. Одновременно проявлялись структуралистические импульсы Пражского лингвистического кружка (Ф. Вольман, Р. Якобсон и др.). Чешская концепция Центральной Европы исходила не только из минималистского определения, которое отождествляло это пространство с габсбургской монархией, но также из уверенности в том, что небольшой народ является посредником в пространстве между Германией и Россией. Кроме того чешская концепция полагала, что в данном противополжении чехи ценностно принадлежат к западной цивилизации.

The significant development of Czech, or Czechoslovak, Slavonic studies, which in the inter-war period superseded Vienna as the leading authority, was fostered by a strong generation of Czech cultural historians and philologists who subjected to examination the unity of Slavonic language, literature and culture. Parallel to it were the structuralist impulses of the Prague Linguistic Circle (F. Wollman; R. Jakobson etc.). The Czech concept of Central Europe was grounded in the minimalist delimitation reducing this area to the Hapsburg Empire, while believing in the intermediary mission of a small nation located between Germany and Russia. At the same time, no one doubted that in this antinomy of values the Czechs adhered to the Western civilisation.

Ключевые слова: Центральная Европа, чешская славистика, межвоенная Чехословакия, чешская компаративистика, история науки, регионоведение

Keywords: Central Europe, Czech Slavonic Studies, Interwar Czechoslovakia, Czech Comparatives, History of Science, Area Studies

РЕГИОНАЛЬНАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ РОССИЙСКОГО СЛАВЯНОВЕДЕНИЯ

© 2019 г. Л.Е. Горизонтов

*Д-р ист. наук, профессор Национального исследовательского университета
«Высшая школа экономики»
E-mail: lgorizontov@yandex.ru*

Российской славистике присуще сосуществование и даже соперничество традиционного этнокультурного и регионального подходов, востребованность которых определяли не только научные соображения, но и политические факторы, – отношение к наследию империй, императивы советского блока и потребности постсоциалистической трансформации. С региональным подходом связано использование таких терминов, как Восточная Европа, Центральная Европа, Юго-Восточная Европа и Центрально-Восточная Европа, имеющих аксиологическое и геополитическое измерения.

The Russian Slavistics is characterized by the coexistence and even rivalry of traditional ethno-cultural and regional approaches, the demand for which was determined not only by scientific considerations, but also by political factors – the attitude to the heritage of empires, the imperatives of the Soviet bloc and the needs of post-socialist transformation. The regional approach involves the use of notions such as Eastern Europe, Central Europe, South-Eastern Europe and East Central Europe having axiological and geopolitical dimensions.

Ключевые слова: история славяноведения, этнокультурный подход, региональный подход, балканистика, Восточная Европа, Центральная Европа, Юго-Восточная Европа, Центрально-Восточная Европа, Институт славяноведения в Москве, региональная идентичность.

Keywords: history of Slavic studies, ethno-cultural approach, regional approach, Balkan studies, Eastern Europe, Central Europe, South-Eastern Europe, East Central Europe, Institute of Slavic Studies in Moscow, regional identity.

ЦЕНТРАЛЬНО-ВОСТОЧНАЯ ЕВРОПА В ПОЛЬСКОМ ПУБЛИЧНОМ ДИСКУРСЕ ВЧЕРА И СЕГОДНЯ

© 2019 г. Р. Стобецкий

Д-р ист. наук, профессор Лодзинского университета

E-mail: rafal.m.stobiecki@gmail.com

Вклад польских интеллектуалов XX в. в дискуссию о границах и историческом своеобразии Центральной (Центрально-Восточной) Европы, идентичности и историческом сознании ее жителей рассматривается в широком контексте истории науки и политической мысли. Основное внимание уделяется наследию эмигрировавших в США историков О. Халецкого и П. Вандыча, писателя Ч. Милоша.

The contribution of Polish XXth century intellectuals to the discussion about the borders and historical peculiarity of Central (East Central) Europe, identity and historical consciousness of its inhabitants is considered in a broad context of the history of humanities and political thought. The focus is on the heritage of emigrated to the USA historians O. Halecki and P. Wandycz, as well as writer Cz. Milosz.

Ключевые слова: Центрально-Восточная Европа, Центральная Европа, Восточная Европа, границы, геополитика, историческое своеобразие, историческое сознание, идентичность, О. Халецкий, П. Вандыч, Ч. Милош.

Keywords: East Central Europe, Central Europe, Eastern Europe, borders, geopolitics, historical peculiarity, historical consciousness, identity, O. Halecki, P. Wandycz, Cz. Milosz.

ИЛЬЯ МОИСЕЕВИЧ ГЕЙЦМАН И ЕГО ПРОЕКТ ДЛЯ ЧЕХОСЛОВАКИИ (1920 год)

© 2019 г. Н.Н. Станков

Д-р ист. наук, ведущий научный сотрудник Института славяноведения

РАН

E-mail: stankov11@yandex.ru

В статье исследуются документы бывшего анархиста, сотрудника Народного комиссариата иностранных дел И.М. Гейцмана о политике РСФСР в отношении Чехословацкой республики. Рассматривая ЧСР как государство наиболее благоприятное для деятельности в пользу Советской России, Гейцман подготовил конкретные рекомендации для Народного комиссариата иностранных дел, Коминтерна и ВЧК.

The documents of the former anarchist and the foreign affairs commissariat's official I.M. Geitzman concerning the policy of Russian SFSR in the Czechoslovak republic are investigated in this article. Geitzman considered Czechoslovakia as the most suitable state for the soviet foreign policy. He prepared the certain recommendations for the People's Commissariat of Foreign Affairs, Comintern, the Cheka (the All-Russia Extraordinary Commission to Combat Counter-revolution and Sabotage).

Ключевые слова: И.М Гейцман, В.И. Ленин, В. Гирса, Чехословакия, советская внешняя политика.

Keywords: I.M. Geitzman, V.I. Lenin, V. Girsas, Czechoslovakia, the soviet foreign policy.

СССР В ДОНЕСЕНИЯХ ХОРВАТСКИХ ДИПЛОМАТОВ ИЗ СОФИИ В ГОДЫ ВОЙНЫ (1941–1944)

© 2019 г. В.И. Косик

Д-р ист. наук, ведущий научный сотрудник Института славяноведения РАН

E-mail: kosikviktor@mail.ru

Текст, построенный на основе донесений хорватских дипломатов Софии, содержит ряд сюжетов, связанных с позициями болгарских властей по отношению к СССР в годы войны. Приводимая информация позволяет не только больше узнать о политических воззрениях государственных и общественно-политических деятелей III Болгарского царства, но и проследить их вариативность.

The text is built on the basis of the reports of the Croatian diplomats in Sofia contains some plots, related to the position of the Bulgarian authorities towards the USSR during World War Two. The adduced information let not only learn more about political views of the statesmen and political activists of the Third Bulgarian Kingdom, but also to pursue their variations.

Ключевые слова: София, Россия, Советский Союз, Германия, мир, перемирие, немцы, болгары, народ, политика.

Keywords: Sofia, Russia, Soviet Union, Germany, peace, armistice, Germans, Bulgarians, people, politics.

ОБЗОР ДОКЛАДОВ НА СЕКЦИЯХ ПО СОЦИОЛИНГВИСТИКЕ, ИНТЕРФЕРЕНЦИИ, ЯЗЫКОВЫМ КОНТАКТАМ И ДИАЛЕКТОЛОГИИ

© 2019 г. Г.П. Пилипенко

Канд. филол. наук, старший научный сотрудник Института

славяноведения РАН

E-mail: glebpilipenko@mail.ru

В обзоре рассматриваются доклады, сделанные на XVI съезде славистов в Белграде на секциях по социолингвистике, контактными явлениям в языке, диалектологии. Большинство докладчиков концентрируется на изучении контактных зон славянского мира.

The review discusses the reports made at the XVI Congress of Slavists in Belgrade on sections on sociolinguistics, contact phenomena in language and dialectology. Most speakers concentrate on the study of contact zones of the Slavic world.

Ключевые слова: социолингвистика, диалектология, славянские языки, языковые контакты.

Keywords: sociolinguistics, dialectology, Slavic languages, language contact.

ОБЗОР ДОКЛАДОВ НА СЕКЦИИ «СЕМАНТИКА И ПРАГМАТИКА»

© 2019 г. Т.С. Ганенкова

E-mail: tanyastd@yandex.ru

В обзоре представлена информация о докладах, прозвучавших во время следующих заседаний XVI Международного съезда славистов: секция 1.11 «Семантика и прагматика»; тематический блок «Именные предикативы и дативные модели предложения в славянских языках»; круглый стол «Корпусная лингвистика».

The review contains information about presentations that took place within panels during the XVI International Congress of Slavists: 1.11 Semantic and pragmatic; Nominal predicatives and syntactic structures with a dative marking on the semantic subject; Corpus linguistic.

Ключевые слова: семантика, прагматика, корпусная лингвистика, именные предикативы

Keywords: semantic, pragmatic, nominal predicatives, corpus linguistic.

ОБЗОР ДОКЛАДОВ ТЕМАТИЧЕСКОГО БЛОКА «ФУНКЦИОНАЛЬНОСТЬ СЛАВЯНСКОЙ КНИЖНОСТИ»

© 2019 г. Н.Н. Запольская

Д-р филол. наук, ведущий научный сотрудник Института славяноведения РАН

E-mail: zapolskaya n@mail.ru

В обзоре докладов тематического блока представлены явившиеся предметом обсуждения теоретические проблемы: построение функциональной типологии славянской книжности с учетом сферы назначения текстов; определение функционального статуса отдельного текста и определение функциональных отношений текстов (функциональное тождество, функциональная вариантность, функциональный сдвиг, функциональное реплицирование в пространстве и времени культуры).

The review of reports of the themed panel presents the theoretical issues discussed in the panel: construction of a functional typology of Slavic literature, taking into account texts' target sphere; determination of the functional status of an individual text and definition of functional relations of texts (functional identity, functional variation, functional shift, functional replication in space and time of culture).

Ключевые слова: Slavia Christiana, функциональность славянской книжности, церковнославянский язык.

Keywords: Slavia Christiana, Functionality of the Slavic Literature, Church Slavonic.

ОБЗОР ЗАСЕДАНИЙ СЕКЦИИ ПО ЭТНОЛИНГВИСТИКЕ

© 2019 г. А.А. Плотникова

Д-р филол. наук, ведущий научный сотрудник Института славяноведения РАН

E-mail: annaplotn@yandex.ru

Обзор включает доклады по этнолингвистике, сделанные на XVI Международном съезде славистов во время заседания секции, специально посвященной этому направлению в языкознании. Проведена их классификация по ориентации на одно из ведущих течений в современной этнолингвистике: либо в русле исследований Московской этнолингвистической школы, либо польской, изучающей аксиологические культурные концепты и развивающей программу ETNO (EUROJOS), либо в рамках антропологического направления.

The review includes the reports on ethnolinguistics made at the XVI International Congress of Slavists during the session of the section purposely dedicated to this direction in linguistics. Their classification on orientation to one of the leading currents in modern ethnolinguistics is carried out: either in the course of researches of the Moscow ethnolinguistic school, or Polish, studying axiological cultural concepts and developing the ETNO (EUROJOS) program, or within the anthropological direction.

Ключевые слова: этнолингвистика, ареалогия, лингвогеография, лексика, языковые образы, народная культура, фольклор, славянские древности.

Keywords: ethnolinguistics, arealogy, linguogeography, vocabulary, language images, folk culture, folklore, Slavic antiquities.

ОБЗОР ДОКЛАДОВ ТЕМАТИЧЕСКОГО БЛОКА

«ИСТОРИЧЕСКАЯ ПАМЯТЬ В ЯЗЫКЕ»

© 2019 г. С.М. Толстая

Д-р филол. наук, зав. отделом Института славяноведения РАН

E-mail: smtolstaya@yandex.ru

Обзор посвящен тематическому блоку № 18. «Историческая память в языке», в котором приняли участие докладчики из Польши, России, Белоруссии и Бельгии. Речь шла о традиционных и современных механизмах и средствах, с помощью которых в языке, ритуале и фольклоре сохраняется память о прошлом.

The review is devoted to the thematic block N 18 «Historical memory in language», which was attended by speakers from Poland, Russia, Belarus and Belgium. It was about traditional and modern mechanisms and means by which the memory of the past is preserved in language, ritual and folklore.

Ключевые слова: славянские языки, лексика, этимология, фольклор, обряд, память.

Keywords: Slavic languages, vocabulary, etymology, folklore, rite, memory.

ОБЗОР ДОКЛАДОВ ЛИТЕРАТУРОВЕДЧЕСКИХ СЕКЦИЙ

© 2019 г. Н.Н. Старикова

Д-р филол. наук, зав. отделом Института славяноведения РАН

E-mail: nstarikova@mail.ru

В обзоре представлена работа литературоведческих секций XVI съезда славистов, дана краткая характеристика основных заявленных направлений и их проблематики. В целом можно отметить некоторое повышение интереса к концептуальным проблемам литературного процесса и крупным национальным художественным явлениям.

The review presents the work of literary studies sections of the XVI Congress of Slavists, gives a short description of the main declared directions and their problems. In general, it may be noted some increasing interest to the conceptual problems of the literary process and major national artistic phenomena.

Ключевые слова: славянские литературы, история и теория литературы, поэтика, компаративистика, переводоведение.

Keywords: Slavic literatures, history and theory of literature, poetics, comparative studies, translation studies.

**ПАМЯТИ МОЕГО УЧИТЕЛЯ – Г.П. МУРАШКО
(1932–2018)**

© 2019 г. С.М. Слоистов

Младший научный сотрудник Института славяноведения РАН

E-mail: centrum821@rambler.ru

Сообщение посвящено памяти историка-слависта, специалиста по новейшей истории Чехии и Словакии, д.и.н. Г.П. Мурашко (1932–2018). Делается акцент на последних годах ее работы в Институте славяноведения РАН, раскрываются особенности ее научного творчества и педагогического таланта.

The essay is dedicated to the memory of historian, expert on contemporary Czech and Slovak history Galina Pavlovna Murashko (1932–2018), it pays attention to the last years of her work in the Institute of Slavic Studies of RAS, and highlights specific features of her scholarly work and pedagogical talent.

Ключевые слова: Г.П. Мурашко, Институт славяноведения РАН, история славяноведения, Чехия, Словакия.

Keywords: Galina P. Murashko, Institute of Slavic Studies of RAS, history of Slavic studies, Czech Republic, Slovakia